

Resource: Istilah Kunci (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Istilah Kunci (unfoldingWord)

0

Obaja

Fakta:

Obaja adalah seorang nabi Perjanjian Lama yang bernubuat melawan orang-orang Edom, yang merupakan keturunan Esau. Ada juga banyak orang lain yang bernama Obaja dalam Perjanjian Lama.

- Kitab Obaja adalah kitab terpendek dalam Perjanjian Lama dan menceritakan sebuah nubuat yang diterima Obaja melalui sebuah penglihatan dari Allah.
- Tidak jelas kapan Obaja hidup dan bernubuat. Mungkin pada masa pemerintahan Yoram, Ahazia, Yoas, dan Atalya, yang memerintah di Yehuda. Nabi Daniel, Yehezkiel, dan Yeremia juga bernubuat pada masa itu.
- Obaja mungkin juga hidup pada masa selanjutnya, yaitu pada masa pemerintahan Raja Zedekia dan masa pembuangan di Babel.
- Orang-orang lain yang bernama Obaja termasuk seorang keturunan Saul, seorang Gad yang menjadi salah satu anak buah Daud, seorang administrator istana untuk Raja Ahab, seorang pejabat Raja Yosafat, seorang yang membantu perbaikan Bait Allah pada masa Raja Yosia, dan seorang Lewi yang juga seorang penjaga pintu gerbang pada masa Nehemia.
- Bisa jadi penulis kitab Obaja adalah salah satu dari orang-orang ini.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Ahab, Babel, Daud, Edom, Esau, Yehezkiel, [Daniel](../names/daniel.md), Gad, Yosafat, Yosia, Lewi, Saul (PL), Zedekia)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 3:21]
(rc://en/tn/help/1ch/03/21)
- [1 Tawarikh 8:38-40](#)
- [Ezra 8:8-11](#)
- [Obaja 1:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H5662

Og*Fakta:*

Og adalah nama seorang pria yang merupakan seorang raja Amori yang memerintah di tanah Basan.

- Bangsa Israel menaklukkan Og beserta rakyat dan negerinya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Amori, Bashan)

*Rujukan Alkitab:**Data Kata:*

- Strong's:

Omri*Fakta:*

Omri adalah seorang panglima tentara yang menjadi raja keenam Israel.

- Raja Omri memerintah selama dua belas tahun di kota Tirza.
- Seperti semua raja Israel sebelumnya, Omri adalah raja yang sangat jahat yang membawa bangsa Israel ke dalam penyembahan berhala.
- Omri juga adalah ayah dari Raja Ahab.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ahab, Israel, Yerobeam, Tirza)

Rujukan Alkitab:

- [2 Tawarikh 22:1-3]
(rc://en/tn/help/2ch/22/01)

Data Kata:

- Strong's: H6018

Orang Bodoh*Definisi:*

Istilah "Orang Bodoh" mengacu pada orang yang sering membuat pilihan yang salah, terutama memilih untuk tidak taat. Istilah "bodoh" menggambarkan seseorang atau perilaku yang tidak bijaksana.

- Dalam Alkitab, istilah "orang bodoh" biasanya merujuk kepada orang yang tidak percaya atau taat kepada Tuhan. Hal ini sering dikontraskan dengan orang bijak, yang percaya kepada Tuhan dan menaati Tuhan.
- Dalam Mazmur, Daud menggambarkan orang bodoh sebagai orang yang tidak percaya kepada Tuhan, orang yang mengabaikan semua bukti Tuhan dalam ciptaan-Nya.
- Kitab Amsal dalam Perjanjian Lama juga memberikan banyak gambaran tentang seperti apa orang yang bodoh, atau orang yang bebal.
- Istilah "kebodohan" mengacu pada tindakan yang tidak bijaksana karena bertentangan dengan kehendak Allah. Seringkali "kebodohan" juga mencakup arti sesuatu yang konyol atau berbahaya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "orang bodoh" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang bodoh" atau "orang yang tidak bijaksana" atau "orang yang tidak masuk akal" atau "orang yang tidak saleh".
- Cara untuk menerjemahkan "bodoh" dapat mencakup "kurang memahami" atau "tidak bijaksana" atau "tidak masuk akal."

(Lihat juga: bijaksana)

Referensi Alkitab:

- [Pengkhotbah 1:17](#)
- [Efesus 5:15](#)
- [Galatia 3:3](#)
- [Kejadian 31:28](#)
- [Matius 7:26](#)
- [Matius 25:8](#)
- [Amsal 13:16](#)
- Mazmur 49:13

Data Kata:

- Strong's: H0191, H0196, H0200, H1198, H1984, H2973, H3684, H3687, H3688, H3689, H3690, H5014, H5034, H5036, H5039, H5528, H5529, H5530, H5531, H6612, H8417, H8602, H8604, G04530, G04540, G07810, G08010, G08770, G08780, G27570, G31500, G31540, G34710, G34720, G34730, G34740, G39120

Orang Keret

Fakta:

Orang Keret adalah sebuah kelompok orang yang mungkin merupakan bagian dari bangsa Filistin. Beberapa versi menuliskan nama ini sebagai "orang Keret".

- "Orang Keret dan orang Pelet" adalah sekelompok tentara khusus dari pasukan Raja Daud yang secara khusus mengabdikan kepadanya sebagai pengawalnya.
- Benaya, anak Yoyada, seorang anggota korps administratif Daud, adalah pemimpin orang Keret dan orang Pelet.
- Orang Keret tetap bersama Daud ketika ia harus melarikan diri dari Yerusalem karena pemberontakan Absalom.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Absalom, Benaya, Daud, Orang Filistin)

Rujukan Alkitab:

- [Zefanya 2:5]
(rc://en/tn/help/zep/02/05)

Data Kata:

- Strong's: H3774

Orang suci

Definisi:

Istilah "orang-orang yang suci" secara harfiah berarti "orang-orang kudus" dan mengacu pada orang-orang yang percaya kepada Yesus.

- Di kemudian hari dalam sejarah gereja, seseorang yang dikenal karena perbuatan baiknya diberi gelar "orang kudus", tetapi istilah ini tidak digunakan pada masa Perjanjian Baru.
- Orang-orang yang percaya kepada Yesus adalah orang-orang suci atau kudus, bukan karena apa yang telah mereka lakukan, melainkan karena iman mereka kepada karya penyelamatan Yesus Kristus. Dialah yang menjadikan mereka kudus.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "orang-orang suci" dapat mencakup "orang kudus" atau "orang-orang kudus" atau "orang-orang yang percaya kepada Yesus" atau "orang-orang yang dikhususkan".
- Berhati-hatilah untuk tidak menggunakan istilah yang merujuk kepada orang-orang yang hanya berasal dari satu kelompok Kristen.

(Lihat juga: holy)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 5:10](#)
- [2 Korintus 9:12-15](#)
- [Wahyu 16:6](#)
- [Wahyu 20:9-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2623, H6918, H6922, G00400

Orang-orang bukan Yahudi

Fakta-fakta:

Istilah "orang-orang bukan Yahudi" mengacu pada siapa saja yang bukan orang Yahudi. Orang bukan Yahudi adalah orang yang bukan keturunan Yakub.

- Dalam Alkitab, istilah "orang yang tidak bersunat" juga digunakan secara kiasan untuk menyebut orang bukan Yahudi karena banyak di antara mereka yang tidak menyunat anak laki-lakinya seperti yang dilakukan oleh orang Israel.
- Karena Allah memilih orang Yahudi untuk menjadi umat-Nya yang istimewa, mereka menganggap orang bukan Yahudi sebagai orang luar yang tidak akan pernah bisa menjadi umat Allah.
- Orang-orang Yahudi juga disebut "orang Israel" atau "orang Ibrani" pada waktu-waktu yang berbeda dalam sejarah. Mereka menyebut orang lain sebagai "orang bukan Yahudi".
- Orang Fasik juga dapat diterjemahkan sebagai "bukan orang Yahudi" atau "non-Yahudi" atau "bukan orang Israel" (Perjanjian Lama) atau "non-Yahudi".
- Secara tradisional, orang Yahudi tidak mau makan atau bergaul dengan orang bukan Yahudi, yang pada awalnya menimbulkan masalah di dalam gereja mula-mula.

(Lihat juga: Israel, Yakub, Yahudi)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 9:13-16](#)
- [Kisah Para Rasul 14:5-7](#)
- [Galatia 2:16](#)
- [Lukas 2:32](#)
- [Matius 5:47](#)
- [Matius 6:5-7](#)
- [Roma 11:25](#)

Data Kata:

- Strong's: H1471, G14820, G14840, G16720

Otoritas

Definisi:

Istilah "otoritas" biasanya merujuk pada posisi pengaruh, tanggung jawab, atau kekuasaan atas orang lain.

- Raja dan penguasa pemerintahan lainnya memiliki otoritas atas rakyat yang mereka pimpin.
- Kata "penguasa" dapat merujuk kepada orang, pemerintah, atau organisasi yang memiliki otoritas atas orang lain.
- Kata "penguasa" juga dapat merujuk kepada makhluk-makhluk roh yang memiliki kuasa atas orang-orang yang tidak menundukkan diri mereka kepada otoritas Allah.
- Tuan memiliki otoritas atas hamba atau budak mereka. Orang tua memiliki otoritas atas anak-anak mereka.
- Pemerintah memiliki otoritas atau hak untuk membuat hukum yang mengatur warga negaranya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "otoritas" juga dapat diterjemahkan sebagai "kendali" atau "hak" atau "kualifikasi."
- Terkadang "otoritas" digunakan dengan arti "kekuasaan".
- Ketika "pihak otoritas" digunakan untuk merujuk pada orang atau organisasi yang memerintah orang, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin" atau "penguasa" atau "kekuatan."
- Ungkapan "dengan otoritasnya sendiri" juga dapat diterjemahkan sebagai "dengan haknya sendiri untuk memimpin" atau "berdasarkan kualifikasinya sendiri."
- Ungkapan "di bawah otoritas" dapat diterjemahkan sebagai "bertanggung jawab untuk taat" atau "harus mematuhi perintah orang lain."

(Lihat juga: kekuasaan, raja, penguasa, kekuasaan)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 2:10](#)
- [Ester 9:29](#)
- [Kejadian 41:35](#)
- [Yunus 3:6-7](#)
- [Lukas 12:5](#)
- [Lukas 20:1-2](#)
- [Markus 1:22](#)
- [Matius 8:9](#)
- [Matius 28:19](#)
- [Titus 3:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H8633, G08310, G14130, G18490, G18500, G20030, G27150, G52470